叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小小故事书。(the Tiny Story Book.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小小故事书。(The Tiny Story Book.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['taɪni]
TINY
微小的

微小的

['stɔːri] [bʊk] .
STORY **BOOK** **.**
故事 书 .

故事书。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [hɔbz] , ['tʃɑːl,staun] .
G **.** **W** **.** **HOBBS** **,** **CHARLESTOWN** **.**
G . W . 霍布斯 , 查尔斯顿 .

GW HOBBS，查尔斯敦。

['lɪt(ə)l] ['æli] .
LITTLE **ALLIE** **.**
小的 艾莉 .

小艾莉。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] ['ælɪs] .
I **have** **been** **to** **see** **my** **little** **cousin** **Alice** **.**
我 有 到过 到 看 我的 小的 表哥 爱丽丝 .

我去看望过我的小表妹爱丽丝。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] ['dɪrli] .
She **is** **just** **three** **years** **old** **,** **and** **I** **love** **her** **dearly** **.**
她 是 只是 三 年 老的 , 和 我 爱 她 亲爱的 .

她才三岁，我非常爱她。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
She **has** **many** **things** **to** **play** **with** **.**
她 有 许多 事物 到 玩 和 .

她有很多东西可以玩。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][bɔːl] , [ə; eɪ]['ræt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] ;
She **has** **a** **ball** **,** **a** **rattle** **,** **and** **a** **horse** **;**
她 有 一个 球 , 一个 嘎嘎作响 , 和 一个 马 ;

她有一个球、一个拨浪鼓和一匹马；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][wæks] [dɑːl] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][læst] ['krɪsməs] ,
and **she** **had** **a** **nice** **wax** **doll** **given** **her** **last** **Christmas** **,**
和 她 有 一个 好的 蜡 玩具娃娃 给定 她 最后的 圣诞节 ,

她去年圣诞节收到了一个很漂亮的蜡像娃娃。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði][peɪnt] [ɔːf] [ɪts] [feɪs] [baɪ] ['kɪsɪŋ] ,
but **as** **she** **got** **the** **paint** **off** **its** **face** **by** **kissing** **,**
但 作为 她 得到 这 画 离开 它是 脸 经过 接吻 ,

但当她用亲吻的方式擦掉它脸上的颜料时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][leɪd][baɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪgə(r)] .
it **is** **laid** **by** **till** **she** **is** **bigger** **.**
它 是 铺设 经过 直到 她 是 大 .

先放着，等她长大些再说。

[wiː; wi] [pleɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ][ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][aɪ] [drest] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər]
We **played** **she** **was** **my** **baby** **,** **and** **I** **dressed** **her** **up** **and** **took** **her**
我们 玩 她 曾是 我的 婴儿 , 和 我 穿着 她 向上 和 采取 她
[tuː; tə] [wɔːk] ;
to **walk** **;**
到 走 ;

我们玩角色扮演游戏，她是我的宝贝，我给她打扮好，带她出去散步；

[ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi] [pleɪd] [hæv; həv] [tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɔkt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] ,
after **that** **we** **played** **have** **tea** **,** **and** **then** **I** **rocked** **her** **to** **sleep** **,**
后 那 我们 玩 有 茶 , 和 然后 我 摇滚 她 到 睡觉 ,

之后我们玩了喝茶的游戏，然后我哄她入睡。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ][naɪs][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈkɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .
and **she** **looked** **so** **nice** **I** **could** **not** **help** **kissing** **her** **.**
和 她 看起来 所以 好的 我 可以 不是 帮助 接吻 她 .

她看起来那么漂亮，我忍不住吻了她。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][nekst] [wiːk] .
She **is** **coming** **to** **see** **me** **next** **week** **.**
她 是 未来 到 看 我 下一个 星期 .

她下周要来看我。

[ðə; ði] [ʃɪp] .
THE **SHIP** **.**
这 船 .

船。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ben][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] .
My **brother** **Ben** **has** **gone** **to** **sea** **.**
我的 兄弟 本 有 已消失 到 海 .

我哥哥本出海了。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] .
He **has** **gone** **in** **a** **big** **Ship** **.**
他 有 已消失 在 一个 大的 船 .

他乘着一艘大船走了。

[ˈmʌðər] [pækt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][naɪs] [kloʊðz] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd]
Mother **packed** **his** **trunk** **with** **nice** **clothes** **,** **and** **put** **in** **his** **Bible** **and**
母亲 包装 他的 树干 和 好的 衣服 , 和 放 在 他的 圣经 和
[sʌm; səm] [gʊd] [bʊks] ,
some **good** **books** **,**
一些 好的 图书 ,

母亲给他的行李箱里装了漂亮的衣服，还放了他的圣经和一些好书。

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][ɪn][maɪ] [ˈpɪktʃər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][seɪl] .
and **I** **put** **in** **my** **picture** **,** **and** **we** **went** **to** **see** **him** **sail** **.**
和 我 放 在 我的 图片 , 和 我们 去 到 看 他 帆 .

我把我的照片放上去，然后我们去看他航行。

[aɪ][felt][bæd] [ɪˈnʌf] , [fɔːr; fər] [ˈmʌðər] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .
I **felt** **bad** **enough** **,** **for** **mother** **says** **he** **will** **be** **gone** **a** **whole** **year** **.**
我 毛毡 坏的 足够的 , 为了 母亲 说道 他 将要 是 已消失 一个 所有的 年 .

我感到非常难过，因为母亲说他将离开整整一年。

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] !

What	a	long	time	to	be	on	the	water	!
什么	一个	长的	时间	到	是	在	这	水	!

在水上待了这么久!

[hiː; hi] [sez] ,

He	says	,
他	说道	,

他说:

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] ['mʌðər] [ə; eɪ] [naɪs] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [faɪn]

when	he	comes	home	he	will	bring	mother	a	nice	shawl	and	me	some	fine
什么时候	他	来	家	他	将要	带来	母亲	一个	好的	披肩	和	我	一些	美好的

['pleɪˌθɪŋz] .

playthings	.
玩具	.

他回家时会给妈妈带一条漂亮的披肩，给我带一些精美的玩具。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [get] [lɔːst] [æt; ət] [siː] , [æz; əz] [sʌm; səm] [pʊr] ['seɪləz] [hæv; həv] [bɪn] .

I	hope	he	will	not	get	lost	at	sea	,	as	some	poor	sailors	have	been	.
我	希望	他	将要	不是	得到	丢失的	在	海	,	作为	一些	贫穷的	水手们	有	到过	.

我希望他不会像一些可怜的水手那样在海上失踪。

[ðə; ði] [ded] ['rɑːbɪn] .

THE	DEAD	ROBIN	.
这	死的	罗宾	.

死去的知更鸟。

[siː] , [tʃɑːrlz] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] [laɪz] :

See	,	Charles	,	how	little	Robin	lies	:
看	,	查尔斯	,	如何	小的	罗宾	谎言	:

你看，查尔斯，罗宾多么不会说谎啊:

[ðə; ði] [fɪlm] [ɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] [aɪz] ;

The	film	is	on	his	gentle	eyes	;
这	电影	是	在	他的	温和的	眼睛	;

影片聚焦于他温柔的眼神;

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [biːk] [ɪz] ['pɑːrtɪd] [waɪd] ,

His	pretty	beak	is	parted	wide	,
他的	漂亮的	喙	是	分手了	宽的	,

他漂亮的喙张得大大的,

[ænd; ənd] [blʌd] [ɪz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

And	blood	is	flowing	from	his	side	.
和	血	是	流动	从	他的	边	.

鲜血从他侧腹流出。

[ænd; ənd] ['wɪli] , [wen] [frʌm; frəm] [skuːl] [hiː; hi] [kʌmz] ,

And	Willy	,	when	from	school	he	comes	,
和	威利	,	什么时候	从	学校	他	来	,

还有威利，当他放学回家的时候,

[wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [krʌmz] ,

Will	run	and	get	some	little	crumbs	,
将要	跑步	和	得到	一些	小的	面包屑	,

我跑去捡点面包屑。

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] , [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [siː]

And	fling	them	round	,	and	wait	to	see
和	一扔	他们	圆形的	,	和	等待	到	看

然后把它们扔来扔去，等着看结果。

['rɑːbɪn][hɑːp] ['laɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

Robin	**hop**	**lightly**	**from**	**the**	**tree**	**,**
罗宾	跳	轻轻	从	这	树	,

知更鸟轻盈地从树上跳下来，

[tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [krʌmz] [ʌp] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

To	**pick**	**the**	**crumbs**	**up**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**
到	挑选	这	面包屑	向上	,	一	经过	一	,

把面包屑一个个捡起来，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd][tʃɜːrp] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ; —

And	**sing**	**and**	**chirp**	**,**	**when**	**he**	**has**	**done**	**;**	**—**
和	唱歌	和	啁啾	,	什么时候	他	有	完毕	;	—

当他完成这一切之后，就唱歌、鸣叫吧；——

[ðen] [wen] [aɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]['rɑːbɪn] [ded] ,

Then	**when**	**I**	**show**	**him**	**Robin**	**dead**	**,**
然后	什么时候	我	展示	他	罗宾	死的	,

然后当我给他看罗宾的尸体时，

[haʊ] ['meni] ['bɪtər] [terz] ['hiːl] [ʃed] !

How	**many**	**bitter**	**tears**	**he'll**	**shed**	**!**
如何	许多	苦的	眼泪	地狱	棚	!

他将流下多少苦涩的泪水啊!

[ðə; ði] [raɪd] .

THE	**RIDE**	**.**
这	骑	.

旅程。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] .

This	**little**	**girl**	**is**	**having**	**a**	**ride**	**.**
这	小的	女孩	是	拥有	一个	骑	.

这个小女孩正在乘车。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [goʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] .

She	**has**	**a**	**nice**	**carriage**	**,**	**and**	**a**	**pretty**	**goat**	**for**	**a**	**horse**	**.**
她	有	一个	好的	运输	,	和	一个	漂亮的	山羊	为了	一个	马	.

她有一辆漂亮的马车，还有一匹漂亮的山羊马。

[aɪ] [θɪŋk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] .

I	**think**	**her**	**brother**	**must**	**be**	**very**	**kind**	**to**	**her**	**.**
我	思考	她	兄弟	必须	是	非常	种类	到	她	.

我觉得她哥哥一定对她很好。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ə; eɪ][goʊt] ['kærɪdʒ] [wʌns] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːmən] ;

I	**had**	**a**	**ride**	**in**	**a**	**goat**	**carriage**	**once**	**;**	**it**	**was**	**on**	**Boston**	**Common**	**;**
我	有	一个	骑	在	一个	山羊	运输	一次	;	它	曾是	在	波士顿	常见的	;

我曾经坐过一次山羊车；那是在波士顿公园；

['fɑːðər] [pʊt]['lɪt(ə)l] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][roʊd] [ə'lɔːŋ] ,

father	**put**	**little**	**Arthur**	**and**	**me**	**into**	**the**	**carriage**	**,**	**and**	**we**	**rode**	**along**	**,**
父亲	放	小的	亚瑟	和	我	进入	这	运输	,	和	我们	骑	沿着	,

父亲把我和小亚瑟放进马车里，我们便乘车出发了。

['hoʊldɪŋ][ðə; ði][reɪnz] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

holding	**the**	**reins**	**,**	**as**	**happy**	**as**	**could**	**be**	**.**
保持	这	缰绳	,	作为	快乐的	作为	可以	是	.

握着缰绳，无比开心。

['æftər][ðə; ði][raɪd][wʌz; wəz]['oʊvər] , [wi:; wi][went][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði]

After	the	ride	was	over	,	we	went	to	the	Public	Garden	and	fed	the
后	这	骑	曾是	超过	,	我们	去	到	这	民众	花园	和	美联储	这

[dʌks] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ,

ducks	and	fishes	,
鸭子	和	鱼	,

游览结束后，我们去了公园喂鸭子和鱼。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][seɪl][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

and	then	we	had	a	sail	in	the	boat	.
和	然后	我们	有	一个	帆	在	这	船	.

然后我们就乘船出海了。

[aɪ][hoʊp][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][ə'gen][nekst] ['sʌmər] .

I	hope	we	shall	go	again	next	summer	.
我	希望	我们	将	去	再次	下一个	夏天	.

我希望明年夏天我们还能再去。

[ðə; ði]['laɪən] .

THE	LION	.
这	狮子	.

狮子。

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][ə; eɪ]['laɪən] .

Let	me	tell	you	a	short	story	about	a	Lion	.
让	我	告诉	你	一个	短的	故事	关于	一个	狮子	.

让我给你讲一个关于狮子的小故事。

[wʌns][ə; eɪ] [pʊr] ['ni:groʊ][faʊnd] [ðæt][ə; eɪ]['laɪən][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Once	a	poor	Negro	found	that	a	Lion	was	following	him	,
一次	一个	贫穷的	黑人	成立	那	一个	狮子	曾是	下列的	他	,

从前，一个贫穷的黑人发现有一头狮子跟着他。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

as	he	was	walking	along	through	the	woods	.
作为	他	曾是	步行	沿着	通过	这	树林	.

他当时正沿着树林走着。

[ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

The	Lion	was	watching	for	a	chance	to	spring	upon	him	.
这	狮子	曾是	观看	为了	一个	机会	到	春天	之上	他	.

狮子正伺机扑向他。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	man	was	very	much	frightened	,
这	男人	曾是	非常	很多	害怕	,

那人非常害怕。

[bʌt; bət] [wɔ:kt] ['swɪftli] [ə'lɔ:ŋ] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [sti:p] [bæŋk] ;

but	walked	swiftly	along	till	he	came	to	a	very	steep	bank	;
但	步行	迅速地	沿着	直到	他	来了	到	一个	非常	陡	银行	;

但他迅速地向前走，直到来到一个非常陡峭的河岸边;

[hɪr] [hi:; hi] ['kwɪkli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][kloʊk][ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

here	he	quickly	placed	his	hat	and	cloak	on	a	bush	,
这里	他	迅速地	放置	他的	帽子	和	披风	在	一个	衬套	,

他迅速将帽子和斗篷挂在灌木丛上。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [krept] [ə'weɪ] .

to	make	it	look	like	a	man	,	and	then	he	crept	away	.
到	制作	它	看	喜欢	一个	男人	,	和	然后	他	悄悄地爬	离开	.

把它伪装成一个人，然后悄悄溜走了。

[ðə; ði]['laɪən] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] , [wʌz; wəz] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

The	Lion	,	thinking	it	was	the	man	,	was	silly	enough	to	spring	upon	the
这	狮子	,	思维	它	曾是	这	男人	,	曾是	愚蠢的	足够的	到	春天	之上	这

[kloʊk] ,

cloak	,
披风	,

狮子误以为那是人，愚蠢地扑向了斗篷。

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] [bɪ'loʊ] .

and	tumbled	on	the	rocks	below	.
和	翻滚	在	这	岩石	以下	.

然后滚落到下面的岩石上。

['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] .

LEARNING	TO	READ	.
学习	到	读	.

学习阅读。

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

Come	,	little	brother	,	come	to	me	;
来	,	小的	兄弟	,	来	到	我	;

来吧，弟弟，到我这里来；

[aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [su:n] [jʊr; jər][ə; eɪ] , [bi:] , [si:] .

I'll	teach	you	soon	your	A	,	B	,	C	.
患病的	教	你	很快	你的	一个	,	B	,	C	.

我很快就会教你A、B、C。

[jʊə(r)] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [ɪn'di:d] ,

You're	three	years	old	;	you	must	,	indeed	,
你是	三	年	老的	;	你	必须	,	的确	,

你才三岁；你确实必须

[bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] .

Begin	at	once	to	learn	to	read	.
开始	在	一次	到	学习	到	读	.

立即开始学习阅读。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] , [dəunt][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [bʊk] ,

Be	careful	now	,	don't	tear	the	book	,
是	小心	现在	,	不	撕	这	书	,

小心点，别把书撕坏了。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [pɔɪnt] [ðer; ðər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] .

And	where	I	point	there	you	must	look	.
和	在哪里	我	观点	那里	你	必须	看	.

我指的地方，你一定要看。

[ðæts] [ə; eɪ] , [ðæts] [bi:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][si:] ;

That's	A	,	that's	B	,	and	that	is	C	;
那就是	一个	,	那就是	B	,	和	那	是	C	;

那是A，那是B，那是C；

[naʊ] [seɪ] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] ['æftər][ˌem 'i:] .

Now	say	them	plainly	after	me	.
现在	说	他们	显然	后	我	.

现在请跟着我清楚地念出来。

[ðæts] ['veri] [wel] !

That's	very	well	!
那就是	非常	出色地	!

那太好了！

[haʊ] ['veri] [naɪs] !
How very nice !
如何 非常 好的 !

真好!

[juːl] [lɜːrn] [jʊr; jər] ['letərz] [ɪn][ə; eɪ][traɪs] .
You'll learn your letters in a trice .
你会 学习 你的 信件 在 一个 瞬间 .

你很快就能学会字母。

[ænd; ənd] [ðen] [juːl] ['kwɪkli] [lɜːrn] [tuː; tə] [spel] ,
And then you'll quickly learn to spell ,
和 然后 你会 迅速地 学习 到 拼写 ,

然后你很快就能学会拼写。

[ænd; ənd] [suːn] , [aɪ][hoʊp] , [riːd] ['veri] [wel] .
And soon , I hope , read very well .
和 很快 , 我 希望 , 读 非常 出色地 .

希望不久之后，你的阅读能力就能得到很好的提升。

['getɪŋ] [ʌp] .
GETTING UP .
获得 向上 .

起床。

['beɪbi] , ['beɪbi] ,
Baby , baby ,
婴儿 , 婴儿 ,

宝贝，宝贝

[oʊp] [jʊr; jər] [aɪ] ,
Ope your eye ,
开放 你的 眼睛 ,

睁开你的眼睛，

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn]
For the sun
为了 这 太阳

为了太阳

[ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
Is in the sky ;
是 在 这 天空 ;

在天空中;

[ænd; ənd]['hiːz] ['piːpɪŋ] [wʌns] [ə'gen] ,
And he's peeping once again ,
和 他是 偷窥 一次 再次 ,

他又在偷窥了。

[θruː] [ðə; ði]['frɔːsti] ['wɪndoʊ] [peɪn] .
Through the frosty window pane .
通过 这 霜冻 窗户 窗格 .

透过结霜的窗玻璃。

['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [duː][nɑːt] [kiːp]
Little baby , do not keep
小的 婴儿 , 做 不是 保持

小宝贝，不要留

['eni] [lɔːŋgər][fæst] [ə'sliːp] .
Any longer fast asleep .
任何 更长 快速地 睡着了 .

睡得更沉了。

[ðer; ðər] , [naʊ] , [sɪt][ɪn] ['mʌðɝz] [læp] ,

There	,	now	,	sit	in	mother's	lap	,
那里	,	现在	,	坐	在	母亲的	膝	,

现在，坐在妈妈的腿上。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ʌn'taɪ] [jʊr; jər][kæp] ;

That	she	may	untie	your	cap	;
那	她	可能	解开	你的	帽	;

让她解开你的帽子；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [strɪŋz] [hæv; həv][gɑ:t]

For	the	little	strings	have	got
为了	这	小的	字符串	有	得到

因为那些细小的弦已经有了

['twɪstɪd] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɑ:t] !

Twisted	into	such	a	knot	!
扭曲	进入	这样的	一个	结	!

纠结成这样！

['su:zi] [braʊn] .

SUSY	BROWN	.
SUSY	棕色的	.

苏西·布朗。

['su:zi] [braʊn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] ; [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɜ:r; hər] [pleɪ] ,

Susy	Brown	is	a	good	girl	;	she	is	willing	to	give	up	her	play	,
苏西	棕色的	是	一个	好的	女孩	;	她	是	愿意的	到	给	向上	她	玩	,

苏西·布朗是个好女孩；她愿意放弃玩耍。

[ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

and	stay	at	home	to	take	care	of	the	baby	.
和	停留	在	家	到	拿	关心	的	这	婴儿	.

然后待在家里照顾宝宝。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frendz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [tu:; tə] [pɪk]

Some	of	her	friends	were	going	to	the	woods	and	fields	to	pick
一些	的	她	朋友们	是	去	到	这	树林	和	字段	到	挑选

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

她的一些朋友要去树林和田野里采摘浆果，

[ænd; ənd]['su:zi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm]

and	Susy	wanted	to	go	with	them	;	but	when	she	came	home	from
和	苏西	通缉	到	去	和	他们	;	但	什么时候	她	来了	家	从

[sku:l] ,

school	,
学校	,

苏西也想和他们一起去；但当她放学回家时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔ:rn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t]

and	found	her	mother	tired	and	worn	with	her	work	and	the	heat
和	成立	她	母亲	疲劳的	和	磨损	和	她	工作	和	这	热

,

,

,

她发现母亲因工作和炎热的天气而疲惫不堪。

['su:zi] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][let][hɜ:r; hər] ['mʌðər]

Susy	**took**	**the**	**baby**	**and**	**said**	**she**	**would**	**stay**	**at**	**home**	**and**	**let**	**her**	**mother**
苏西	采取	这	婴儿	和	说	她	会	停留	在	家	和	让	她	母亲

[rest] .

rest	**.**
休息	.

苏西抱起孩子，说她要待在家里，让妈妈休息。

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz] [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['beriz] , [ðeɪ] [ɔ:l] [geɪv] ['su:zi][sʌm; səm] ,

When	**the**	**girls**	**came**	**home**	**with**	**their**	**berries**	**,**	**they**	**all**	**gave**	**Susy**	**some**	**,**
什么时候	这	女孩们	来了	家	和	他们的	浆果	,	他们	全部	给予	苏西	一些	,

女孩们带着浆果回家后，都给了苏西一些。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['bɑ:di] [lʌvz] ['su:zi] .

for	**every**	**body**	**loves**	**Susy**	**.**
为了	每一个	身体	爱	苏西	.

因为人人都喜欢苏西。

[ðə; ði] ['skwɜ:rəl] - [træp] .

THE	**SQUIRREL**	**-**	**TRAP**	**.**
这	松鼠	-	陷阱	.

松鼠陷阱。

['henri] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ]['skwɜ:rəl][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ;

Henry	**had**	**seen**	**a**	**squirrel**	**in**	**a**	**cage**	**;**
亨利	有	已见	一个	松鼠	在	一个	笼	;

亨利看到一只松鼠被关在笼子里；

[hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ][ə'baʊt][ænd; ənd] ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [nʌts] ,

he	**had**	**watched**	**him**	**whirling**	**about**	**and**	**cracking**	**his**	**nuts**	**,**
他	有	观看	他	旋转	关于	和	裂纹	他的	坚果	,

他曾看着他转来转去，掰开自己的坚果。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ; [soʊ][hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][træp] - [keɪdʒ] ,

and	**he**	**longed**	**to**	**have**	**one**	**of**	**his**	**own**	**;**	**so**	**he**	**built**	**a**	**trap**	**-**	**cage**	**,**
和	他	渴望	到	有	一	的	他的	自己的	;	所以	他	建造	一个	陷阱	-	笼	,

他渴望拥有一个属于自己的陷阱；于是他建造了一个捕兽笼。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [nʌt] [tri:] .

and	**set**	**it**	**near**	**the**	**great**	**nut**	**tree**	**.**
和	放	它	靠近	这	伟大的	坚果	树	.

把它放在大坚果树附近。

[hi:; hi][set][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [went][tu:; tə] [sku:l] ,

He	**set**	**it**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**then**	**went**	**to**	**school**	**,**
他	放	它	在	这	早晨	,	和	然后	去	到	学校	,

他早上设定好目标后，就去上学了。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['stʌdi] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] .

but	**he**	**could**	**not**	**study**	**much**	**for**	**thinking**	**of**	**the**	**trap**	**.**
但	他	可以	不是	学习	很多	为了	思维	的	这	陷阱	.

但他满脑子都是陷阱，所以没法好好学习。

['æftər] [sku:l] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld][nʌt] [tri:] , [ænd; ənd][loʊ] !

After	**school**	**it**	**did**	**not**	**take**	**him**	**long**	**to**	**visit**	**the**	**old**	**nut**	**tree**	**,**	**and**	**lo**	**!**
后	学校	它	做过	不是	拿	他	长的	到	访问	这	老的	坚果	树	,	和	洛	!

放学后不久，他就来到了那棵老核桃树下，瞧!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skwɜ:rəl][ɪn][hɪz; ɪz][træp] ; [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [su:n] [gɑ:t] [ə'weɪ] ,

there	**was**	**a**	**little**	**squirrel**	**in**	**his**	**trap**	**;**	**but**	**little**	**squirry**	**soon**	**got**	**away**	**,**
那里	曾是	一个	小的	松鼠	在	他的	陷阱	;	但	小的	-	很快	得到	离开	,

他的陷阱里抓到了一只小松鼠；但是小松鼠很快就逃走了。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ræn][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['lɪbərti]

as	you	see	,	and	ran	off	to	the	woods	,	happy	enough	to	get	his	liberty
作为	你	看	,	和	跑	离开	到	这	树林	,	快乐的	足够的	到	得到	他的	自由

[ə'gen] .

again	.
再次	.

正如你所看到的，他跑进了树林，很高兴能再次获得自由。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

THE	SQUIRREL	.
这	松鼠	.

松鼠。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ]

One	pleasant	summer	morning
一	令人愉快的	夏天	早晨

一个宜人的夏日早晨

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [siːn]

A	little	boy	was	seen
一个	小的	男生	曾是	已见

人们看到一个小男孩

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [oʊk] [triː]

Beneath	a	spreading	oak	tree
下面	一个	传播	橡木	树

在一棵枝繁叶茂的橡树下

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [griːn] .

Upon	a	village	green	.
之上	一个	村庄	绿色的	.

在村庄的绿地上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['meri] ['skwɜːrəl]

And	to	a	merry	squirrel
和	到	一个	欢乐	松鼠

致一只快乐的松鼠

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] —

The	child	was	heard	to	say	—
这	孩子	曾是	听到	到	说	—

有人听到孩子说——

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['mʌn.ʧɚ] ,

"	How	is	it	,	Mr	.	Muncher	,
"	如何	是	它	,	先生	.	咀嚼者	,

“蒙彻先生，您好吗？”

[juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər][æt; ət] [pleɪ] ? "

You	always	are	at	play	?	"
你	总是	是	在	玩	?	"

你总是玩个不停吗?

" [aɪ][leɪd] [ʌp] [nʌts] , [læst] ['ɔːtəm] ,

"	I	laid	up	nuts	,	last	autumn	,
"	我	铺设	向上	坚果	,	最后的	秋天	,

去年秋天，我囤积了一些坚果。

[soʊ][aɪ][kæn; kən]['frɑːlɪk] [naʊ] ,

So	I	can	frolic	now	,
所以	我	能	嬉戏	现在	,

所以我现在可以尽情玩耍了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['meri] ['skwɜ:rəl] ,
" **Replied the merry squirrel ,**
" 回复 这 欢乐 松鼠 ,

"快乐的松鼠回答说:"

[ænd; ənd] [frɪskt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [baʊ] .
And frisked along the bough .
和 搜身 沿着 这 买 .

然后沿着树枝四处搜寻。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [sku:l] - [bɔɪ] ,
" **And you , my little school - boy ,**
" 和 你 , 我的 小的 学校 - 男生 ,

"还有你，我的小学生，

[mʌst; məst] ['stʌdi] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] ,
Must study all you can ,
必须 学习 全部 你 能 ,

必须尽可能多地学习。

[ænd; ənd] [leɪ] [ʌp] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,
And lay up stores of knowledge ,
和 躺 向上 商店 的 知识 ,

并积累知识，

[tu:; tə][ju:z] [wen] [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn] .
To use when you're a man .
到 使用 什么时候 你是 一个 男人 .

仅限男性使用。

" [nɪr] [baɪ][ə; eɪ][bɜ:rd][wʌz; wəz] ['stɑ:pɪŋ]
" **Near by a bird was stopping**
" 靠近 经过 一个 鸟 曾是 停止

附近一只鸟停了下来。

[tu:; tə][rest][ɪts] ['prɪti] [wɪŋ] —
To rest its pretty wing —
到 休息 它是 漂亮的 翼 —

让它美丽的翅膀休息——

" [preɪ] , [tel] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋstər] ,
" **Pray , tell me , " said the youngster ,**
" 祈祷 , 告诉 我 , " 说 这 青少年 ,

"请告诉我，"年轻人说道。

" [hu:] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] ? "
" **Who taught you how to sing ? "**
" WHO 教授 你 如何 到 唱歌 ? "

谁教你唱歌的?

" [aɪ]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['mæstər] ,
" **I never had a master ,**
" 我 绝不 有 一个 掌握 ,

我从未有过师傅，

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] [rɪ'plaɪd] ;
" **The little bird replied ;**
" 这 小的 鸟 回复 ;

小鸟回答道;

" [bʌt; bət] [wen] [maɪ] [meit] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
" **But when my mate was sitting ,**
" 但 什么时候 我的 伴侣 曾是 坐着 ,

"但当我的朋友坐着的时候，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][aɪ][traɪd] ;

To	comfort	her	I	tried	;
到	舒适	她	我	尝试	;

我试着安慰她;

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][maɪ] ['sɪŋɪŋ] ,

"	And	if	you	like	my	singing	,
"	和	如果	你	喜欢	我的	歌唱	,

“如果你喜欢我的歌声，

[ɪts]['siːkrət][aɪ] [wɪl] [tel] —

Its	secret	I	will	tell	—
它是	秘密	我	将要	告诉	—

我将揭开它的秘密——

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][duː][fɔːr; fər] [lʌv] , [sɜːr] ,

All	that	we	do	for	love	,	sir	,
全部	那	我们	做	为了	爱	,	先生	,

先生，我们所做的一切都是为了爱。

[wiː; wi] ['ʃʊrli] [ʃæl; ʃəl][duː] [wel] .

We	surely	shall	do	well	.
我们	一定	将	做	出色地	.

我们一定会做得很好。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

"	And	now	,	dear	little	children	,
"	和	现在	,	亲爱的	小的	孩子们	,

“现在，亲爱的小朋友们，

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊpən][waɪd][jʊr; jər] [aɪz] ,

If	you	open	wide	your	eyes	,
如果	你	打开	宽的	你的	眼睛	,

如果你睁大眼睛，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['lesnz; 'lesənz]

You	will	see	the	pretty	lessons
你	将要	看	这	漂亮的	课程

你会看到一些很棒的课程。

[ɪn] ['kriːtʃərz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [skaɪz] .

In	creatures	,	birds	,	and	skies	.
在	生物	,	鸟类	,	和	天空	.

在生物、鸟类和天空中。

[haʊ] [dʌθ; dəθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪzi] [biː]

How	doth	the	little	busy	bee
如何	确实	这	小的	忙碌的	蜜蜂

小蜜蜂忙碌地做什么呢?

[ɪm'pruːv] [iːtʃ] ['ʃaɪnɪŋ] ['aʊər] ,

Improve	each	shining	hour	,
提升	每个	灼灼	小时	,

珍惜每一个闪耀的时刻，

[ænd; ənd] ['gæðər] ['hʌni] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ]

And	gather	honey	all	the	day
和	收集	蜂蜜	全部	这	天

整天采集蜂蜜

[frʌm; frəm] ['evri] ['oʊpənɪŋ] ['flaʊər] !

From	every	opening	flower	!
从	每一个	开幕	花	!

从每一朵盛开的花朵中!

[ɪn] [bʊks] , [ɔ:r][wɜ:rk] , [ɔ:r] ['helθf(ə)l] [pleɪ] ,
In books , or work , or healthful play ,
在 图书 , 或者 工作 , 或者 健康的 玩 ,

在读书、工作或健康的娱乐活动中，

[let] [maɪ][fɜ:rst] ['jɪrz] [bi:; bi] [pæst] ,
Let my first years be passed ,
让 我的 第一的 年 是 通过了 ,

让我的童年时光过去吧。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [fɔ:r; fər] ['evri] [deɪ]
That I may give for every day
那 我 可能 给 为了 每一个 天

好让我每天都能奉献

[sʌm; səm] [gʊd] [ə'kaʊnt] [æt; ət][læst] .
Some good account at last .
一些 好的 帐户 在 最后的 .

终于看到一篇不错的文章了。

[ðə; ði] [swɪŋ] .
THE SWING .
这 摇摆 .

秋千。

" [oʊ] ! [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ][naɪs] [swɪŋ] ! " [sed] ['eɪmi][tu:; tə][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ;
" Oh ! is it not a nice swing ! " said Amy to her little brother ;
" 哦 ! 是 它 不是 一个 好的 摇摆 ! " 说 艾米 到 她 小的 兄弟 ;

"哦！这秋千真好玩！"艾米对弟弟说；

" [haʊ] [ku:l] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ju:; jʊ][tu:; tə] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] !
" how cool it makes you to swing in the shade !
" 如何 凉爽的 它 制作 你 到 摇摆 在 这 阴影 !

在树荫下荡秋千真是太舒服了！

[aɪ] [lʌv] ['pɑ:pə][fɔ:r; fər]['fɪksɪŋ] [ðɪs] [swɪŋ] , [dəunt][ju:; jʊ] ?
I love papa for fixing this swing , don't you ?
我 爱 爸爸 为了 定影 这 摇摆 , 不 你 ?

我爱爸爸，因为他修好了这个秋千，你不觉得吗?

[wi:; wi] [wɪl] [kɪs] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [hoʊm] .
We will kiss him when he comes home .
我们 将要 吻 他 什么时候 他 来 家 .

他回家的时候我们会亲吻他。

" ['eɪmi] [lʌvz] [tu:; tə] [swɪŋ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [swɪŋ] [hɜ:r'self] ; [bʌt; bət]
" Amy loves to swing her little brother better than to swing herself ; but
" 艾米 爱 到 摇摆 她 小的 兄弟 更好的 比 到 摇摆 她自己 ; 但
['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [swɪŋz] ,
sometimes she swings ,
有时 她 摇摆 ,

"艾米喜欢给弟弟荡秋千，胜过给自己荡秋千；但有时她也会自己荡秋千，

[ænd; ənd][hoʊldz]['lɪt(ə)l] ['edi] [ɪn][hɜ:r; hər][læp] .
and holds little Eddie in her lap .
和 持有 小的 埃迪 在 她 膝 .

她把小埃迪抱在腿上。

[wʌt] [naɪs] [taɪmz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] , [wen] [ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə]

What	nice	times	little	children	have	,	when	they	love	each	other	,	and	try	to
什么	好的	时代	小的	孩子们	有	,	什么时候	他们	爱	每个	其他	,	和	尝试	到

[pliːz] !

please	!
请	!

小孩子们彼此相爱，努力取悦对方，他们的时光多么美好啊！

[ðə; ði] [pʊr] ['begər] .

THE	POOR	BEGGAR	.
这	贫穷的	乞丐	.

可怜的乞丐。

" ['mʌðər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['hʌŋgri] , " [sed] ['tʃɑːrli] [greɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [skuːl]

"	Mother	,	I	am	so	hungry	,	"	said	Charley	Gray	,	as	he	returned	from	school
"	母亲	,	我	是	所以	饥饿的	,	"	说	查理	灰色的	,	作为	他	返回	从	学校

.

:
.

“妈妈，我好饿啊，”查理·格雷放学回家时说道。

" [waɪ] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [iːt] [ðə; ði] ['dɪnər] [ðæt] [juː; jʊ] ['kærid] [wɪð; wɪθ]

"	Why	!	"	said	his	mother	,	"	did	you	not	eat	the	dinner	that	you	carried	with
"	为什么	!	"	说	他的	母亲	,	"	做过	你	不是	吃	这	晚餐	那	你	携带	和

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

“为什么！”他母亲说，“你没吃你随身携带的晚餐吗？”

" [noʊ] , [dɪr] ['mʌðər] ; [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] , [aɪ] [sɔː] , ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]

"	No	,	dear	mother	;	as	I	was	going	to	school	,	I	saw	,	sitting	by	the
"	不	,	亲爱的	母亲	;	作为	我	曾是	去	到	学校	,	我	锯	,	坐着	经过	这

['roʊdsaɪd] ,

roadside	,
路边	,

“不，亲爱的母亲；我上学的路上，看到有人坐在路边，

[ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ;

a	poor	old	man	and	a	little	girl	;
一个	贫穷的	老的	男人	和	一个	小的	女孩	;

一个贫穷的老人和一个小女孩；

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [sæd] [ænd; ənd] ['taɪərd] [ðæt] [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

they	looked	so	sad	and	tired	that	I	stopped	to	speak	to	them	;
他们	看起来	所以	伤心	和	疲劳的	那	我	停止	到	说话	到	他们	;

他们看起来又悲伤又疲惫，所以我停下来和他们说话；

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] — [soʊ] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [maɪ] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [went]

they	said	they	were	very	hungry	—	so	I	gave	them	my	dinner	,	and	went
他们	说	他们	是	非常	饥饿的	—	所以	我	给予	他们	我的	晚餐	,	和	去

[wɪ'ðaʊt] [maɪ'self] .

without	myself	.
没有	我	.

他们说他们很饿——所以我把我的晚餐给了他们，自己就没吃。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm]

I	am	glad	I	did	it	,	for	it	must	be	dreadful	to	suffer	from
我	是	高兴的	我	做过	它	,	为了	它	必须	是	可怕	到	遭受	从

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

我很庆幸自己这么做了，因为忍受饥饿一定非常可怕。

" [ðə; ði] ['dɜːrti] [bɔɪ] .
" THE DIRTY BOY .
" 这 肮脏的 男生 .

“肮脏的男孩。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] ; [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɑːʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] .
Here is a poor boy ; he is going to have a wash at the pump .
这里 是 一个 贫穷的 男生 ; 他 是 去 到 有 一个 洗 在 这 泵 .

这是一个可怜的孩子；他要去水泵那里洗个澡。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːr; ər][ɔːl][tɔːrn][ænd; ənd] [sɔɪld] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kliːn] ,
His clothes are all torn and soiled , but he can keep his face clean ,
他的 衣服 是 全部 撕裂 和 脏的 , 但 他 能 保持 他的 脸 干净的 ,

他的衣服又破又脏，但他的脸却保持得很干净。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['betər] [kloʊðz] .
and he will soon be old enough to earn some better clothes .
和 他 将要 很快 是 老的 足够的 到 赚 一些 更好的 衣服 .

他很快就能长大成人，可以买些更好的衣服了。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [gʊd] [kloʊðz] , [ænd; ənd][kaɪnd]['perənts][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
Some little boys who have good clothes , and kind parents to keep them
一些 小的 男孩们 WHO 有 好的 衣服 , 和 种类 父母 到 保持 他们
[kliːn] ,
clean ,
干净的 ,

有些小男孩穿着体面，父母也很爱惜他们，把他们打理得干净整洁。

[heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] .
hate to be washed .
恨 到 是 洗过 .

讨厌洗澡。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][haɪrd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [feɪs]
I have heard of a boy who had to be hired to have his face
我 有 听到 的 一个 男生 WHO 有 到 是 雇用 到 有 他的 脸
[wɑːʃt] ,
washed ,
洗过 ,

我听说过一个男孩，他需要被雇佣才能得到人给他洗脸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][kraɪ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .
and he would often cry about it , as though it was a dreadful thing .
和 他 会 经常 哭 关于 它 , 作为 尽管 它 曾是 一个 可怕 事物 .

他经常为此哭泣，好像那是一件可怕的事情。

['tʃɪldrən] , [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] .
Children , to be loved , should be nice and clean .
孩子们 , 到 是 喜爱 , 应该 是 好的 和 干净的 .

孩子要讨人喜欢，就应该干净整洁。

['sʌmər] [taɪm] .
SUMMER TIME .
夏天 时间 .

夏季时光。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz]
I love to hear the little birds
我 爱 到 听到 这 小的 鸟类

我喜欢听小鸟的叫声

[ðæt] ['kærəl][ɑːn][ðə; ði] [triːz] ;
That carol on the trees ;
那 颂歌 在 这 树木 ;

树上的颂歌;

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['mɜːrmərɪŋ] [striːm] ,
I love the gentle murmuring stream ,
我 爱 这 温和的 淙淙 溪流 ,

我喜欢这潺潺的溪流声。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] .
I love the evening breeze .
我 爱 这 晚上 微风 .

我喜欢傍晚的微风。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [meɪd]
I love to think of Him who made
我 爱 到 思考 的 他 WHO 制成

我喜欢想起那位创造万物的神。

[ðiːz] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
These pleasant things for me ;
这些 令人愉快的 事物 为了 我 ;

这些都是令我感到愉快的事情;

[huː] [geɪv] [ˌem 'iː][laɪf] , [ænd; ənd] [helθ] , [ænd; ənd] [streŋθ] ,
Who gave me life , and health , and strength ,
WHO 给予 我 生活 , 和 健康 , 和 力量 ,

谁赐予我生命、健康和力量?

[ænd; ənd] [aɪz] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] .
And eyes , that I might see .
和 眼睛 , 那 我 可能 看 .

还有眼睛，让我能够看见。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['hoʊli] ['sæbəθ] - [deɪ] ,
I love the holy Sabbath - day ,
我 爱 这 圣 安息日 - 天 ,

我热爱神圣的安息日。

[soʊ] ['piːsf(ə)l] , [kɑːm] , [ænd; ənd] [stɪl] ;
So peaceful , calm , and still ;
所以 和平 , 冷静的 , 和 仍然 ;

如此宁静祥和;

[ænd; ənd][oʊ] !
And O !
和 哦 !

哦!

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
I love to go to church ,
我 爱 到 去 到 教会 ,

我喜欢去教堂。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [maɪ] ['meɪkɝz] [wɪl] .
And learn my Maker's will .
和 学习 我的 制造商的 将要 .

并了解造物主的旨意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神